

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 43. (1178.) szám

Temerin, 2017. október 26.

Ára 50 dinár

Fejlettségünk mutatói

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén, amikor a költségvetés idei évi, harmadik módosítását fogadták el, a beterjesztett javaslat alapján 862,8 millió dinárban szabták meg a rendelkezésre álló pénzügyi keretet. Ehhez még hozzá kell adni további 36,4 millió dinárt, ami más forrásokból érkezik. Az összeg felosztásába nem bocsátkozva a vonatkozó ülésanyag alapján említünk meg néhány, bizonyára sokak előtt ismeretlen adatot.

A községhez tartozó három településen becslések szerint a telkek 71 százaléka kiépített **közművekkel** rendelkezik (villany, hálózati víz, telefon, földgáz szennyvízelvezetés – csatornahálózatba, vagy szennygödörbe).

A települések **utcáinak száma** 169, hosszuk 135 kilométer, valamennyi rendelkezik közvilágítással, ennek évi fogyasztása 1,92 Mwh. Az energiatakarékos égők száma 700. A község hatáskörébe tartozó utak hossza 126 kilométer – nem számítva a regionális utakat.

Mintegy 8,7 hektár a **rendezett zöldterület** a településeken, ezeket a közművállalat gondozza, amely – továbbá – 32,5 ezer négyzetméter alapterületű lakást és üzlethehelyiséget fűt 64,5 dinár becsült négyzetméterenkénti átlagáron. A község lakásainak száma 9450, ebből 288-at távfűtéssel fűtenek. Tavaly 19 polgár tett panaszt a fűtésre.

A **szennyvízcsatorna-hálózatra** a számításba jöhető használók 15 százaléka kapcsolódott.

Előzetes becslés szerint az idén mintegy kétmillió dinárt lesz kénytelen fizetni a község a **kóbor kutyák** okozta harapások elszennvedőinek kártalanítására – tavaly erre 850 ezer dinárt költöttek. Rovarok (szúnyogok) és rágcsálók irtását 2500 hektáron végézik.

Az önkormányzat jelentős eszközöket szán **vállalkozásfejlesztésre**. Az idén 22 személy számára tette lehetővé a gyakornoki munka végzését, amire 150 ezer dinárt költ. Tíz új egyéni vállalkozás nyílt községi támogatással. Harmincan vállaltak munkát ugyancsak községi támogatással, közülük 17 nő.

Jelentősnek ígérkezik az **idegenforgalom** növekedése a község területén – olvasható az ülésanyagban. Idegenforgalmi kínálat szempontjából 36 létesítményt tartanak számon. A vendégejszakák száma 65 százalékos növekedést mutat, ami az idegenforgalomból eredő bevétel is csaknem ilyen arányban növeli, a vendégek számának növekedése pedig 80 százalékos. Az éjjeli vendégfogadó szálláshelyek száma 68-cal nőtt.

Jelentős, 1662 a **bejegyzett gazdaságok** száma, a tulajdonosok közül 92-en vettek fel hiteltámogatást. Az állami tulajdonban levő földek 71,2 százaléka terjed ki a mezőgazdasági földek védelméről és fejlesztéséről szóló községi program, ami a határban levő összes föld 31 százaléka. Az idén községi szinten egy alkalommal szerveztek előadást a mezőgazdasági termelés fejlesztéséről.

G. B.

Megemlékezések

Az 1944/45-ös megtorlások ártatlan magyar áldozataira történő megemlékezéseket Járekon kezdjük e hét vasárnapján, vagyis október 29-én fél tizenkettőkor, az emlékhelyen. Újvidéken, a Futaki úti temetőben mindenszentek napján, november 1-jén (szerdán), Temerinben ugyanaznap délután 4 órakor rójuk le kegyeletünket a szokott helyen.

Vajdasági Magyar Demokrata Párt

Sírszentelések

A sírszentelések és szertartások a szokott időben történnek. November 1-jén, Mindenszentek ünnepén 15 órakor Kegyeleti szertartást tartunk a Keleti temető központi keresztjénél. Előtte sírszentelések 13.30 órától. A Nyugati temetőben a sírszentelések 15.30 órától kezdődnek. A plébániatemplomban 17 órakor szentmise és Halottak vecsernyéje.

November 2-án, Halottak napján 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában szentmise, azt követően Kegyeleti szertartás, majd sírszentelések.

VÉRCUKOR- ÉS VÉRNYOMÁSMÉRÉS – Csütörtökön, október 26-án az Első Helyi Közösség nyugdíjas szervezete, vércukor- és vérnyomásmérést szervez az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az érdeklődőket 8 és 11 óra között várják. Az ellenőrzést az egészségház munkatársai végzik, díjmentesen.

OLVASÓINK FIGYELMÉBE

Felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy következő számunkban közöljük azoknak a temerini római katolikus lakosoknak a névsorát, akikért a tavalyi és az ideai halottak napja között a harangok szóltak.



Varga Zoltán panorámafelvétele a nem temerini fül számára „furcsa” nevű Kutyakút végén készült, ahol a bara túlsó partján valamikor az Egysornak nevezett utca állt. Amint a felvételen látható, a terepet elsímitották és – nem hivatalos értesülés szerint – tulajdonosa kiméreti és áruba bocsátja.

Fával, gázzal, szénnel...

Azoknak kell majd kevesebbet fizetniük a fűtésért, akik fával tüzelnek, közölte a köztársasági energetikai ügynökség a piacon tapasztalt árakra hivatkozva. A fa után következnek a földgáz, a szén, a drágább tűzifa, a pellet, az árammal működő hőtároló kályha, az elektromos fűtőtestek és központi kályhák, illetve a propán-bután gáz. Az ügynökség szerint mintegy 9000 kilowattóra energia szükséges ahhoz, hogy egy átlagosan szigetelt, 60 négyzetméteres helyiséget 20 Celsius-fokon tartsunk, napi 16 órán keresztül, a fűtési idény mind a 180 napján.

„A legolcsóbb energiafogyasztás az említett feltételek mellett a 2017/2018-as fűtési idényben (a 2017 októberi árak alapján) a fafűtés lesz Szerbia azon területein, ahol olcsóbban hozzá lehet jutni (például 4500 dinárért köbméterenként), de számít az is, hogy a lakosok rendelkeznek-e nagyobb hatékonyságú kazánnal. Ebben az esetben 37 000 dinárra van szükség ebben a fűtési idényben”, áll az energetikai ügynökség közleményében. Temerinben a két köbméteres tűzifacsomag ára 7400-12 000 dinár között alakul, minőségtől függően, nem számítva a fuvar és az összevágást.

Az ügynökség szerint a földgázzal történő fűtés ára is kedvező, ez 42 000 dinár, amely egyben kényelmes megoldást is jelent. A szénnel történő fűtés ára valamivel magasabb, 47 000 és 50 000 dinár között mozog.

Nagyobb kiadásra, mintegy 60 000 dinárra számíthatnak azok, akik drágább fával fűtenek, amelynek ára 6200 dinár köbméterenként, és kevésbé hatékony kályhával rendelkeznek, illetve azok a polgárok, akik pellettel fűtenek, mert annak ára az egész fűtési idényre 66 000 dinár körül alakul.

A hőtároló kályhák használói 48 000 dináros költségre számíthatnak, de csak abban az esetben, ha az ún. olcsó áramot használják éjszakánként. Amennyiben a polgárok nappal is használják fűtésre az áramot, akkor a kiadásuk 44 százalékkal is megnőhet, vagyis 69 000 dinárt kell fizetniük a fűtési idényben, ami azt jelenti, hogy a hőtároló kályhák használata drágább az alternatív fűtőanyagok többségénél.

A legmagasabb kiadásuk azoknak a háztartásoknak lesz, amelyek közvetlenül a fűtőtestekben és kazánokban használnak elektromos energiát, illetve propán-bután gázt. Számukra a fűtési idény 128 000 dináros kiadással is járhat.

A tavalyi évhez viszonyítva az energiahordozók ára 1-9 százalékkal nőtt meg, kivéve a propán-bután gáz árát, amely 14 százalékkal növekedett.

„A költségek lehetnek magasabbak és alacsonyabbak is, attól függően, hogy nagyobb vagy kisebb hatékonyságú a kályha, hogy jobban vagy kevésbé szigetelt a ház, lakás, hogy több vagy kevesebb napot fűtenek”, közölte az ügynökség, amely hozzátette, hogy a feltüntetett összegek csak az energiahordozók beszerzési árát tartalmazzák.

A hőszivattyús fűtőrendszerrel, amely Temerinben is egyre népszerűbb az energetikai ügynökség nem tesz említést. A hőszivattyú annál hatékonyabb, minél alacsonyabb hőfokra kell felfűtenie a házban keringő vizet. Ezért ideális a felületfűtés alkalmazása a padlóban és falakban. Igaz a beruházás igen költséges, de később már csak a szivattyú működéséhez szükséges áram árát kell fizetni.

G. B.

TEHENEK GONDOZÁSÁRA MUNKÁST KERESÜNK

Telefon: **062/41-21-63**

Borbál

A temerini Kertbarátkör borbálat szervez november 25-én az Ifjúsági Otthonban. A jó hangulatról a péterrévei négytagú Aranyeső zenekar gondoskodik. Vendégváró aperitif, kifli, birkapörkölt salátával. A Kertbarátkör italai kedvezményes áron. Belépődíj 500 din a Kertbarátkör tagjainak és a pártoló tagoknak.

A tombola főnyereménye egy hordó bor. Jegyek elővételben Tényi Irénkénél (telefonszám: 063/191-5817) vagy a kertészlakban.

A Dalárda Terézvárosban



Oktober 15-én a Terézvárosi Búcsúban (Budapest) a neves előadók mellett a Szirmai Károly MME Dalárda férfikórusa és a Virgonc táncscsoport is bemutatkozott. A temeriniek nagy sikert arattak a közönség körében.

A helyi tájékoztatásról

A temerini Fejlesztési Központ (Centar za promociju i razvoj opštine) többek között a Szerbiai Független Újságírók Szövetsége támogatásával, egy uniós program keretében közvélemény-kutatást végez az interneten a temerini helyi tájékoztatásról. A tájékoztatás minőségére, tárgyilagosságára és közpénzekből való finanszírozására vonatkozó kérdésekre név nélkül lehet válaszolni. Az űrlap megtalálható a **Cepro-centar za promociju i razvoj opštine Facebook-oldalán** és megosztva a **temerin.info** oldalon is.

Ha úgy gondolja, töltsse ki Ön is az űrlapot, és küldje vissza a megadott internet címre.

Eligizításként az alábbiakat közöljük olvasóinkkal (mivel egyes kérdések erre is vonatkoznak):

- Temerin Község 2017. évi költségvetése folyó évre összesen 1 millió 250 ezer dináros összeget határoz meg helyi „médiatartal-mak” társfinanszírozására (lásd legutóbbi számunk 9. oldalán meg-jelent Pályázat 4. bekezdését).

- A kérdőív nem említ, és nem sorol fel vajdasági magyar nyelvű médiumokat, amelyek a község eseményeiről tudósítani szoktak. Ezek közül azokat, amelyekből Ön is tájékozódik, írja be az utolsó „others” (a. m. „mások”) rubrikába.

- A Temerini Újságot, amely kezdettől fogva önfenntartó, a kér-dőív megemlíti. Lapunkról tudni kell, hogy az idén nem részesült helyi költségvetési támogatásban. A fent említett pályázatra azon-ban projekttel jelentkezett, amellyel kapcsolatban még nem szüle-tett döntés.



BUXUSMETSZÉS. - Természetvédők még a tavasszal felfigyeltek rá, hogy a puszpángmoly által letarolt buxusok alsó rügyei több helyen kihajtottak. Innen eredt az az ötlet, hogy az erős visszametszés még segíthetne a kastélykert buxusain is. Szombaton délelőtt a Falco és a Kókai iskola természetvédőinek egy elszánt kis csapata a parkban visszametszette a bokrokat. Remélik, hogy a természet is megteszi a magáét. Z. A. (V. Z. felv.)

Őszi vásár

Őszi vásárt szervezett a közművállalat a községháza előtti parkban a hét végén. A látogatókat az idén is gazdag kínálat várta vágott és kötött virágból, kerti dísznövényekből, sokféle mézből, kézmunkákból, süteményekből, édességekből, kozmetikai szerekből és kézműves készítményekből. A szervező megfelelő részvételi díj ellenében sátrat biztosított a résztvevők rendelkezésére. Az igazán szép, inkább tavaszi, mint őszi időjárás sok érdeklődőt vonzott a rendezvényre, sokan vásároltak is.

Nagy öröm a kiskert 2018

A Kertészkedők Egyesületének vezetősége október eleji határozatával a jövő évre vonatkozó vetélkedőt hirdetett a kiskertművelők részére az alábbi kategóriákban: zöldséges normál, zöldséges vegyes, gyümölcsös, valamint új kategóriaként: önellátó kertes ház kategória gazdasági udvarral.

Ez utóbbi besorolásával azt a szándékunkat fejezzük ki, hogy méltóképpen értékeljük az önellátást szorgalmazó háztartásokat, és ezt serkentjük.

Az elmúlt két esztendőben az egyesület kitüntette a legjobb kenyérgabona-termelőket, amit szándékunkban van jövő évre vonatkozóan is megtenni.

M. P.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Anyakönyvi hírek

2017 szeptembere

Az augusztusi anyakönyvi hírekből kimaradt: Fia született: Lukács Klementinának és Mihálynak.

Ikrei születtek (két kislány): Varga Zsúnyi Évának és Varga Gábornak.

Fia született: Platiša Danijelának és Milannak, Ratić Milanának és Slobodannak, Garbac Saroltának és Árpádnak, Ratić Snežanának és Milutinnak, Mitić Draganának és Bojannak, Szalka Tímeának és Krisztiánnak, Indić Danicának és Milošnak.

Lánya született: Kovačević Sandranak és Ilijának, Mitrović Slavicának és Plamenac Strahinjanak, Lazarev Natašának és Aleksandarnak, Milinszki Csillának és Csabának, Ádám Mónikának és Zoltánnak, Pálkás Angélnak és Bélának, Péter Anitának és Áronnak, Valjić Svetlanának és Santrač Markonak, Kosanović Draganának és Blažnak, Gromilić Jelenának és Miodrágnak.

Házasságot kötött: Sörös József és Úri Zsuzsanna, Borić Nikola és Rikić Željka, Pekez Lazar és Čekić Dijana, Vučenić Mile és Milivojević Mirjana, Surányi Ervin és Srećković Tanja, Broćeta Dario és Pilipović Ivana, Mártics Róbert és Kurilla Erika, Santrač Zoran és Janković Sandra, Rosić Srđan és Gvozdenović Mina, Mészáros Ákos és Horváth Ágota, Radić Radomir és Jeleča Dušanka, Tomišić Zoran és Vuletić Miroslava, Pišćević Saša és Banjac Milana, Višnjević Dejan és Vidaković Jovana, Čulić Stevan és Kokeza Ivana, Medvečki Uracs Gábor és Varga Eleonóra, Đukić Milutin és Jerković Zorica, Malešević Nikola és Princip Jovana, Jovanović Boško és Vujić Mirjana, Arambašić Milan és Zorić Tanja, Vecsera Krisztián és Vékony Orsolya.

Elhunyt: Bubonja (Vojnović) Milica (1936), Jelić (Užegović) Danica (1934), Verner (Kovács) Ilona (1928), Németh József (1944), Balogh (Fogarasy) Margit (1939), Lukács (Zséli) Ilona (1929), Dujmovics (Kuhajda) Ildikó (1954), Sánta (Úri) Magdolna (1938), Trajković Aleksandar (1985), Vekić Darinka (1945), Dányi József (1942), Puskás Zoltán (1951), Varga Somogyi (Uracs) Borbála (1932), Đorđević Slobodan (1943).

Téli időszámítás

Október 29-én, vasárnap hajnali 3 órától 2-re kell állítani az órákat. Ezzel „nyerünk” egy órát, és megkezdődik a téli időszámítás.



Családi ünnepekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,
Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági munkálatokat vállalok.
063/8-920-687

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Katarina Vrandečić és Gleszer Szabolcs



Fotó Kantarézic Ágnes

Giricz Szilvia és Dani László

Kosztolányi Cserediákprogram

A Kókai Imre Általános Iskola 26 tanulója Erős Ágnes és Tóth Krisztina tanárnők kíséretében Pécsre látogatott a Kosztolányi Cserediákprogram keretében, amelyet október 10-e és 13-a között rendeztek meg. A vendégek, akik családoKNál szálltak meg, a pécsi Apáczai Nevelési és Általános Művelődési Központ 26 diákjával együtt jártak iskolába.

A vendégek az iskolai órák után kulturális programokon vettek részt. Szerdán a Zsolnay-negyedbe látogattak el, ahol idegenvezető kíséretében megtekintették a Rózsaszín kiállítást, továbbá a Látvány Cukorkamanufaktúrát, előadást hallgattak meg a Planetáriumban és játszottak az Interaktív Varázstérben. Csütörtökön Odrobina Zoltán helytörténész vezetője magyarázatait hallgatva ismerték meg Pécs belvárosát és az ókeresztény sírkamrákat, a Cella Septichorát. Pénteken, az utolsó kiránduláson Pécs panorámáját tekintették meg a Havihegyről, majd az Árkád bevásárlóközpontban kerestek maguknak emléktárgyakat. A tanulók nagyon élvezték az ottlétet, sok pozitív élménnyel tértek haza. Az alábbiakban néhány résztvevő véleményét idézzük:

Molnár Evelin: A pécsi emberek nagyon kedvesek, könnyen befogadtak. Furcsa kérdésekkel bombáztak, érdekelte őket, hogy tudunk-e magyarul. A pécsi iskola felszereltsége jobb, mint a temerinié. Örülök, hogy részt vehettem az ottani órákon. Pécsen az oktatás két nyelven folyik, az angol és német nyelv között lehet választani.

Hajduk László: Az ottani diákok először hidegen fogadtak, később viszont kedvesek és segítőkészek voltak. Ami az iskolai követelményeket illeti, az itthoni könnyebb. A Zsolnay-negyed szépen rendben van tartva. Szívesen részt vennék ismét egy ilyen élménydús programban.

Horváth Zsanett: Annyira jól éreztem magam, hogy szívesebben maradtam volna. Mivel nincs testvérem, örültem, hogy mindig valaki társaságában lehettem. Több barátság is kötődött. Várom, hogy tavasszal meglátogassanak bennünket. Programon kívül is szeretnénk találkozni. Nagyrészt lakásban laktam, ami nekem furcsa volt,

mivel szűkösebb a hely és udvar sincsen. Tet-szenek az iskolában található interaktív táblák. Itthon a tanárok és diákok magatartása más-milyen. A kulturális programok közül a Cella Septichora tetszett a legjobban, ahol sírok, régi feltárások, szarkofágok találhatóak, amik egy történelemóra érzését keltették bennem.

Sági Vivien: Egy nap elég volt arra, hogy összebarátkozzak az ottaniakkal. A pécsi oktatás sokkal jobban tetszik, mert a követelmények magasabb szinten vannak. A stílusos épületek lenyűgözőek.



A temerini diákok vendéglátóikkal a Zsolnay-negyedben

Több óvodás kevesebb csoportban

A Veljko Vlahović óvodában az idei tanévben több az óvodás, ám kevesebb a csoportok száma, közölte Vera Bjeljan, a képviselő-testület legutóbbi ülésén. Az öt óvodában 37 csoportban összesen 884 gyermekkel foglalkoznak, 12-vel többel mint az elmúlt tanévben, a bölcsődés kortól az iskolai előkészítőig.

A születésekre vonatkozó statisztikai adatok szerint – amelyk alapján a csoportokat tervezik – a községben 2013-ban született legkevesebb gyermek (236), míg a legtöbb (265) 2012-ben. A 2010-től 2014-ig terjedő időszakban 1272 gyermek született.

A Népfront utcai központi óvodában 15 csoportban 346, a településen 6 csoportban 133, a kolóniaiban 5 csoportban 129, a járákiban 7 csoportban 180, a szőregiben pedig 4 csoportban 96 gyermekről viselnek gondot.

A gyermekintézményben 1-3 éves korú gyerekeket felölölő öt bölcsődei csoport is működik, három a központi óvodában (46 gyerek), egy-egy pedig a Telepen (17) és Staro Đurđevón (18). Az óvodák felszereltsége az oktatás szempontjából kielégítő.

LG LED televíziók

(gyári csomagolásban, szerbiában érvényben lévő 2 éves garanciával) eladók!

Ezen kívül:

Samsung, Sony, Hyundai tévék rendelésre is beszerezhetők.

Tel.: 063/8-623-948

Zsarkó Katarina: Megtapasztalhattuk az ottani gyerekek életét, együtt jártunk iskolába, együtt keltünk, együtt feküdtünk. Megismerhettem annak a lánynak az osztályát, aki befogadott engem, és sok új barátság kötődött. Nagyon nagy iskolaépületük van, három iskola van egyben: két általános és egy gimnázium. Szinte el lehet veszni benne. Pécsset sok a látványosság, nekem az tetszett a legjobban, amikor felmentünk a Tetyére, beláthattuk egész Pécsset.

Tóth Katarina: Egy Pécs melletti kis faluban, Bogádon voltam. Több családdal is sikerült összeharagkoznom, nemcsak azzal, amelyik engem befogadott. Csodálkoztak, hogy mi több nyelvet is tanulunk, magyarul, szerbiül, angolul és németül. Ott a többség csak egy idegen nyelvet választ, vagy az angolt vagy a németet. Ahol én voltam, ott magasra teszik a léceket. Az iskola sokkal szebb, sokkal felszereltebb, mások a tanítási technikák. Másképpen szólítják meg a tanárokat, mint mi és az igazgatót is: kimondják a nevüket, pl. Zsuzsa néni. Élveztem a Zsolnay-negyedben a cukorkakészítést.

Vrcelj Leontina: Örülök, hogy ízelítőt kaptam arról, hogy más országban hogyan folyik az oktatás. Új ismerőseinkkel megosztottuk tapasztalatainkat, valamint a városnézés is hatalmas élmény volt számomra.

Kezić Henrietta: Nagyon jól éreztem magam, kedvesek voltak a vendéglátók, mindannyiukkal összeharagkoztam. Rendelkeznek uszodával, ezért értelem szerűen van úszás órájuk, ezen kívül még népművészet és honismeret is. A programok nagyon érdekesek voltak, nekem a labor, a planetárium és a selyemcukorgyár, valamint az Árkádban tett látogatás tetszett.

Az Apáczai Nevelési Központ, illetve az óbecsei diákcsoport várhatóan 2018 tavaszán fogják viszonzni a látogatást.

MÓRICZ Éva

Jutalomkirándulás Zomborba és Bácsba



A megyeháza előtt

Október 21-én, szombaton a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete egynapos jutalomkirándulásban részesítette az e hónapban megrendezett helytörténeti vetélkedő első három helyezett csapatának tagjait, illetve egyesületi tagokat. A kirándulók a helyi idegenvezető jelenlétében megtekintették a Bácscon található ferences rendházat, a törökfürdőt és a bácsi várat, majd pedig Zomborban megtekintették a megyeházát és a Zentai csata című festményt. Ezután városnézőbe mentek. Ennek során megtekintették a városközpontot, majd a házigazda Rezicska Károly, a Magyar Polgári Kaszinó műemlékvédő és hagyományörző csoportjának elnöke megvendégelte őket. A barátságos fogadtatás után a jutalomkirándulás résztvevői fáradtan, de élménnyel és tudással gazdagodva tértek haza Temerinbe. A Temerini Múzeumbarátok Egyesületének nem titkolt célja, hogy programjaik által népszerűsítsék a történelmet, illetve hogy széles közönséget szervezzenek a Helytörténeti Gyűjtemény és az egyesület köré.

FÚRÓ Andor alelnök



Csoportkép a bácsi várnál

Földet bérelek, fizetek, nem csak ígérek.

Tel.: 063/697-568

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Úri István kivégzésének hiteles története

A temerini razzia 73. évfordulója kapcsán közöljük az alábbi írást, amelynek szerzője a 24 éves korában kivégzett Úri István felesége. A 2014-ben, 92 éves korában az amerikai Pompano Beachben (Florida) elhunyt Sárközi Margit a szemtanú hitelességével írja le férje elvesztését és a Temerinben és környékén a háború után történt partizán megtorlás eseményeit.

Az írás szóhasználatán, fogalmazásán és stílusán csak minimális mértékben változtattunk.

Sáfár Bandi, egyik rokonom szól, hogy: „Sógor gyere velünk, meneküljünk, mert most megy az utolsó kamion.” „Nem megyek. Én nem bántottam senkit, miért meneküljek?”

Talán egy hétig csend volt a faluban. Utána csütörtöki napon hívta (a férjemet) a komám, hogy menjen a kukoricát hazahozni a Majorból. Hazajön, hogy egy partizán szaladt és hogy beszélt magyarul. Piros csillag volt neki feltűzve a sapkáján. Azt mondta, hogy nem kell félni senkinek sem, mi senkit sem bántottunk. Pénteken az édesanyám piros csillagot készített és föltűzte neki a kabátra és a Feri öcsémnek, mert akartak fölmenni a Főutcára. El is mentek. Visszajönnek, hogy milyen szépen fogadták őket. Mulatnak, és kezet fogtak velük.

Másnap már hallottuk, hogy ezt is elvitték, meg kocsit, lovat. Nem mentünk ki a házból. Vasárnap meg hallottuk, hogy elvitték sok ismerősünket és agyonverték és lelőtték őket, és hogy vitték a temetőbe a holttesteket. Szóltam a férjemnek, hogy tüntessük el a ruháinkat, mert azokért sokat kellett dolgozni, és a pénzünket már elvitte a bank. Ezt meg is csináltuk. A mamámnak mondtam, hogy szedje össze a véges ruhaneműt. „Na, nem bántanak azok semmit. 1920-ban sem bántottak semmit.” – ezt felelte az édesanyám.

Hétfőn reggel fölkeltem korán, mert nagyon nyugtalan éjszakám volt. A mamám kiment az utcára. Én is kimentem. Akkor láttam, hogy a kocsit közepén kocsikra rakják a bicikliket és a házakból visznek ezt és azt is. És embereket hajtának, 5-6 fiatal kis partizán; egy-egy felnőtt partizán velük van az utca egyik során és a másik soron. Bejöttek a házba. Feri öcsém akkor 16-17 éves volt. Ő öltözzön föl, neki mennie kell. A partizán kutatót nálunk. A szekrényt nézték, és vitték a mamámnak a véges ruhaneműjét. A Pataricza Jóska bátyám összes véges ruhaneműjét elvitte. Kati nővérem mondta nekik: „Ne vigyétek el!” Mégis elvitték. Követelték a biciklit is. Én azt mondtam, hogy a padlásra van. Széjjel van szedve. Ő mégis fölment a padlásra és lehozta. A kis partizán.

Már mennek a kapun ki, és az én kedves férjem előjött! Én elhültem; akartam, hogy a

fészerben maradjon. Hanem, hogy a végén a kis partizán visszanézett és mondta: „Gyere csak te is. Ne félj! Csak kihallgatnak és jöhetsz vissza.” István nem tudott szerbiül beszélni. Én mondtam neki hogy: „Minek jöttél elő?”



Úri István, élt 24 évet

Azt mondta, azt hitte, hogy már mindenkit elhajtottak. Felöltözött. Egy új télikabátot vett fel és egy evésre való ennivalót tettem be neki. Így Feri öcsémel mentek el, vagyis elhajtották őket. Én megkérdeztem a felnőtt partizán embert, hogy miért kell, hogy elmenjenek? Az csak a vállát vonogatta és azt kérdezte az uramtól, hogy „Nem voltál te katona?” „De igen.”, válaszolta a férjem, aki itthon volt már majd egy éve. „Hisz ő nem bántott senkit.” – feleltem neki én is.

Egész nap vártuk haza őket. Majd a Gyuráki Kati néni jött a Főutcaról. Én odaszaladtam hozzá és megkérdeztem: „Mit tud már az embe- rekről?”

„Éppen már hajcsák őket Újvidékre. És úgy hallottam, hogy a Dunába hajcsák őket. Valaki más is mondta ezt” – mondta. Nagyon a szívemre vettem, és szóltam a mamámnak, hogy a kislányra vigyázzon, én meg megyek, és még ha tudom, meglátom őket. Elkezdtem szaladni a vasút oldalán. A Kastél utca végénél beiszkol- tam, hogy közelebb legyek, hogy tudjam látni őket. Nagyon közel voltam, talán 150 méterre és kiabáltak rám. Én csak szaladtam: „Vrati szel!”, hogy: „Menj vissza, mert lövünk!” A fülem mel- lett el is suhant talán három lövés.

Olyan közel jutottam, hogy a Feri öcsémet az utolsó sorban láttam, és kiabálok, hogy: „Hol van az István?” Ő kiabál vissza hogy: „A Zárdában maradt!” A kis partizán is ott volt és kérdezte Feritől: „Ez kicsoda neked?” „Ő a húgom.” (To mi je szesztra) – felelte az öcsém. „Menj vissza (Vratitse!)” – mondta a kis partizán. Feri öcsémnek az volt a gazdája, mert szolgált náluk.

Visszamentem szomorúan. A kislányomat megettem és lefektet- tem aludni. Én odaül- tem az utcai ablakhoz és néztem ki: hátha hazajön. Feljött a Hold, az égen világos volt. Egy- szer csak a temető felől

jönnek gépfegyverdurránások. Egy, a második, a harmadik. Borzasztó érzésem volt. Remegtem, reszkettem még a puskalövések hallatszottak. Nem tudtam a szemem lehumni azon az éjsza- kán. A kislányom akkor, azon a reggelen feléb- redt és mondja nekem, hogy: „Apuka, bumm, bumm!” Ez 1944. október 30-án történt. Ez igaz történet.

Kedden reggel korán jött a mamámnak egyik onokatestvére, a Morvai Vera néni. Ő az állomáshoz közel lakott. A másik onokatestvér Szakáll Panna nena. Azokkal volt a Veca nena, mert újvidéki lakos volt. Jött hozni a hírt, hogy ők látták az Úri sógort, mert ott hajtották el a ház előtt. Csak a sógort ismerte meg és a hír: hogy agyonlőtték őket a nagytemetőbe.

Alig múlt el néhány nap, jöttek éjjel. Házról- házra mentek, hogy összeírják, hányan vagyunk. Utána jöttek azzal, hogy kell menni répát szedni. Nekem nem volt ahhoz ruhám, bocskorom. A Jóska bátyámnak bakancsát, nadrágját és téli kabátját vettem föl. Ez tartott 3 napig.

Utána jött a kukoricatörés. Kidobolták, hogy menni kell. A Kati nővérem is volt répát szedni, de én elhatároztam, hogy nem megyek, mert a kesztyűm tönkrement. Egyszer csak a régebben itt járt két partizán puskával bejön, és azt mond- ják, hogy öltözzünk, és be kell, hogy kísérjenek a községházára. Azt nem tudják, hogy miért. Persze, mi tudtuk, mert nem mentünk törni a kukoricát. Mindnyájan beszélünk szerbiül. (Új- vidéken szerb családoknál szolgáltak – a szerk megj). No, mindegy a törvény az törvény. El is kísérték engemet meg a Kati nővéremet. Azt mondták üljünk le a padra. Mi ott ültünk talán 10 percet és vártunk.

Az utcáról jön egy ismerős. Az újvidéki fű- szerbolto és patikáros, a Popovics úr, akit mi jól ismertünk, és ő is minket. Szólt a nevünkön: „Katica, Margita sta radite vi ovde” (Mit csináltok ti itt?) Semmit, csak behajtottak ide bennünket, mert nem mentünk kukoricát törni. Bemegy az úr, kijön és mondta, hogy menjünk vele Járek alá, ott van neki a tanyája.

Én ott maradtam az ő anyósánál a tanyán. Katica nővérem meg ment vele Újvidékre, mert a nővérem ápolónő volt. Én még 3 hétig ott ma- radtam a babával, az öregasszonnyal, ugye. Főz- tem a kukoricaszedőknek. A többi munkát is én végeztem, mert szegény öregasszony (a baba) sírt velem együtt. Siratta a fiát, mert azt elvitték kényszer munkára. Én meg az én életemet si- rattam, panaszkodtunk egymásnak. Nagyon jó volt hozzám és csak karácsonyra mentem haza. A kislányomnak küldtek tőlem két narancsot, csokoládét.

(Befejező része következik)

Gyermekörzést vállalok saját otthonomban, a Telepen.

069/23-63-053

Szorgalom és céltudatosság

Majoros Brigittával beszélgettünk egyetemi tanulmányairól és eredményeiről

Az általános iskolát kitűnő tanulmányi eredménnyel befejező Majoros Brigitta tizenöt évesen még nem tudta eldönteni, hogy milyen pályát válasszon. Sok minden iránt érdeklődött, de nem volt még konkrét elképzelése arról, hogy mivel is szeretne majd foglalkozni, mikor felnő. Ezért az általános jellege miatt az Óbecsei Gimnáziumot választotta. Már korábban is érdekelte a biológia és a földrajz, s a középiskolai évek alatt nagyon közel került hozzá a szociológia és a pszichológia is. Egyébként a középiskolai évek során minden tantárgyból kapott egy kis „ízlelőt” és ez megkönnyítette a döntést, hogy melyik felsőoktatási intézménybe iratkozzon.

• **A Természettudományi-matematikai Kar új szakára, a geoinformatikára iratkoztál?**

– Igen, mert a földrajzban (és az utazásban) találtam meg mindazt, ami kellőképpen ötvözte számomra a természet- és társadalomtudományok iránti kíváncsiságomat. Ezen belül azért geoinformatikai, mert hasznosnak találtam/találom a módszereit a legkülönbözőbb problémák megoldására. És látok benne jövőt. Lényegében ötvözi a földrajzot és az informatikát. Pontosabban az informatikát hívja segítségül, hogy válaszokat találjon a földrajz, a térképészet és a hasonló tudományok kérdéseire és problémáira. A geoinformatika legfontosabb feladata az információ térbeli elhelyezése, illetve megjelenítése. A szakirányon tanult hallgatók második nemzedékéhez tartozom – mondja Brigitta.

• **Visszapillantva az elmúlt négy évre, hogyan látod, milyen volt?**

– A szakirány 8 féléves, elméleti és gyakorlati részekkel, ide értve az első 3 évben végzett egy-egy terepgyakorlatot. Kezdetben általános és inkább földrajztudománnyal kapcsolatos tárgyaink voltak, majd a negyedik évre már csak a „színtiszta” geoinformatika maradt. Eleinte meglehetősen tartottam attól, hogy majd nem tudom megfelelőképpen követni az előadásokat a nyelv miatt. Ez arra ösztönzött, hogy éppen

arra összpontosítsak, amit nem értek. Eleinte ez csupán a szavakra vonatkozott, de később ezt a módszert alkalmaztam egy-egy teóriánál, vizsgakérdésnél is. A módszerem eredményes volt, ugyanis kiváló átlaggal tettem le az összes vizsgát már az első évben. Ez meghozta önbizalmam, és a többi évben is hasonlóképpen teljesítettem. Tanulmányi átlagom egyébként 9,51. A negyedik félévben magyarul hallgathattam szociológiát. Megmondom, furcsa, de jó érzés volt ismét anyanyelven tanulni. Mivel Szerbiában



Majoros Brigitta az Újvidéki Egyetem Természettudományi-matematikai Kara előtt diplomájának átvétele után

ez a tárgy viszonylag új, a szerb nyelvű szakirodalom igen szegényes. Angol nyelvű publikációkra vagy a tanáraink által készített jegyzetekre támaszkodtunk, de tanultunk prezentációkból, az internetről is. A legnehezebb a harmadik év volt, ám ebből én csak egy keveset éreztem, mivel az egész tanévet Finnországban töltöttem cserediákként. Eddigi életem legszebb éve volt. Az egyetemista élet szépségeit igyekeztem meg tapasztalni. Egy program keretében egy nyarat az Amerikai Egyesült Államokban tölthettem.

• **Miből írtad diplomamunkádat?**

– A diplomamunkám címe a következő: Kommunális infrastruktúra, mint a városi környezet minőségének mutatója Temerinben. A téma kiválasztásában és a megírás során egyaránt mentorként a temerini dr. Nagy Imre professzor úr volt a segítségemre. Városunkban nincsenek olyan eszközök, amelyek mérnék, és figyelemmel kísérik a városi környezet állapotát, esetleges szennyezettségét, ezért

a kiépített infrastruktúra mutatóként szolgálhat arra, hogy információkat kapjunk arról, hogy mely városrészek a leginkább veszélyeztetettek környezeti szempontból. A munkám során bemutatam a Temerin kommunális infrastruktúráját és rámutattam arra, hogy mely részei szorulnak leginkább bővítésre vagy felújításra. Munkám fő célja az volt, hogy egy olyan összetett térképet kapjak, illetve készítsék, amely megmutatja a város különböző területeinek infrastrukturális felszereltségét, illetve, hogy ebből kiindulva hol vannak azok a zónák, melyekben fennáll a veszély a városi környezet minőségének romlására. Általánosságban elmondható, hogy a legjobb eredményt a város központi részei kapták, míg a perifériákon az infrastruktúra kevésbé van kiépítve. A munkámra 10-es osztályzatot kaptam.

• **Tanulmányaid sikeres befejezése után hogyan tovább?**

– Mindenképpen szeretnék továbbtanulni, októbertől az Újvidéki Egyetem Természettudományi-matematikai Kara geoinformatikai mesterképzőjén fogom folytatni tanulmányaimat, ahová máris felvettek. De az is igaz, hogy minél előbb szeretném megmérgettni magam a gyakorlatban, például egy munkahelyen. Elhelyezkedési lehetőség sokféle van: a helyi önkormányzatoktól kezdve a kövvállalatokon, nemzeti parkokon, telekommunikációs vállalatokon át egészen a navigációs rendszerek fejlesztésével foglalkozó cégekig. A legnagyobb problémát talán az okozza, hogy itthon ez a fajta munkakör még nem eléggé ismert, tehát sok munkáltató nincs tisztában a geoinformatikában rejlő potenciállal.

• **Frissdiplomásként mit tanácsol a válaszut előtt állóknak?**

– Idehaza is lehet sikeresen venni az akadályokat. Nincs nagy titok, csak szorgalom kell hozzá és az, hogy tudjuk, miért tesszük azt, amit éppen teszünk. Engem talán mindig a céljaim ösztönöztek, és segítettek át a nehézségeken, mert célaim mindig voltak. Számomra mögöttem levő négy év a nehézségeivel együtt is nagyon szép korszak volt, rengeteg új élményben volt részem szakmailag és egyénileg egyaránt. És végül még valami fontosat elmondok: minden cserediák program iránt érdeklődő diák jelentkezzen és egy percig se habozzon! – fejezte be frissdiplomás beszélgetőtársunk. **mcsm**

Temerin központjában eladó egy 61 m²-es földszinti lakás, új épületben, a Tanító utcában.

Telefon: 064/11-823-66

Minőségi áru, kedvező áron a

Savanović kertészetben

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek és kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés: 063/19-16-169

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!



Miserend

27-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra, 17 órakor horvát nyelvű szentmise.

28-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Sétáló István, Fekete Rozália és a család elhunytjaiért, valamint: †Urbán Imre, Sándor, Anna, Ikotin Vince, Katalin, elh. nagyszülőkéért és az elh. hozzátartozókéért, valamint: †Dujmovicsné Matuska Márta és Dujmovics János.

29-én, Évközi 30. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Ökrész Imre, elh. szüleiért, az Ökrész és a Tóth család elh. tagjaiért, 10 órakor: †Bedekovich Mária, elh. férje, szülei és nagyszülei lelki üdvéért.

30-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

31-én, kedden 8 órakor: egy beteg felgyógyulásáért.

November 1-jén, szerdán Minden-szentek ünnepe, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébánia-templomban 10 órakor: †Varga Somogyi

Ferenc, Puskás Regina, Kiss Ferenc, elh. szülőkéért és a család elhunytjaiért, 17 órakor: egy szándékra.

2-án, csütörtökön, Halottak napja, a Telepen 8 órakor, a Nyugati temető kápolnában 9 órakor, a plébánia-templomban 17 órakor.

Egyházközségi hírek

• **Keresztelések** a hónap első vasárnapján, november 5-én a 10 órai nagymise keretében.

• **Keresztelési találkozó**, lelki előkészület és gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 15.30-kor.

• A templomtornyon történő munkálatok miatt kérjük a polgárokat és főként a gyermekeket, legyenek elővigyázatosak és óvatosak. Hétköznapokon a szentmisékre érkezők részére a templom jobb oldalán levő bejárat lesz nyitva.

• Megérkezett a 2018-as évi Katolikus falinaptár, a „Hajtogatós falinaptár” és a Katolikus kincses kalendárium.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Bejárónőt keresek könnyebb házimunka végzésére (takarítás).** Telefonszám: 063/831-87-34.

• **Összkomfortos, első emeleti bútorozott lakás kiadó.** Tel.: 063/831-87-34.

• **Napraforgómag eladó ipari felhasználásra.** Telefon: 062/41-21-57.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből.** Telefonszám: 063/8-043-516.

• **Lakás kiadó a JNH u. 21-ben.** Telefonszám: 069/110-80-66.

• **Malacok eladók.** Telefon: 843-397.

• **Bakkecskével pároztatást vállalok.** Telefonszám: 063/7-382-446.

• **Ház eladó a Csáki Lajos utca 5-ben.** Telefonszám: 060/0843-592.

• **Vennék 2,5 lovas monofázisú villanymotort és egy kisebb körfűrészt asztallal.** Telefon: 063/7-496-295.

• **Alig használt Solid Therm 24–30 kW-os öntöttvas kazán központi fűtéshez, eladó.** Tel.: 842-615, 060/544-94-01.

• **Malacok eladók (20–25 kg).** Telefonszám: 063/8-642-903.

• **Eladó két ajtó (80x200) és háromszárnyas dupla, redőnyös ablak (160x130), morzsoló-daráló (monofázisú motorral), valamint téli körte.** Telefon: 840-787.

• **Eladó első osztályú két hold szántóföld a Csúrogi útnál.** Telefonszámok: 841-019, 062/8-641-007.

• **Különórákat tartok matematikából és fizikából.** Telefon: 063/8-712-744.

További apróhirdetések a 12. oldalon

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A MEMORIJA+

virágüzlet és temetkezési vállalat

mindenszentek és halottak napjára nagy választékban kínál: különféle nagyságban sírdíszeket, **ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat, valamint új fejfák is beszerezhetőek.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 843-973-as telefonszámon.

A KÉPLET EGYÉRTTELMŰ



ST CABLE

CALL CENTER 18900

www.stcable.tv

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett menyemtól

**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2017)Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
drága emléked és hiányod
szívemben örökké él.**Emléked szívébe zárta
apósod****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokahúgunktól

**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2015)Tudjuk, hogy elmentél, és
nem jössz vissza többé,
de emléked és szereteted
szívünkben élni fog örökké.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Melinda, Pityu,
Dávid és Marika****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól és
nagyamamától**FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébettől**
(1954–2017)Ott pihensz, ahol már nem
fáj semmi, nyugalmadat
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint egy pillanat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.**Emlékét megőrzi lánya,
Tina és unokája, Éva****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagyma-
mámtól**FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébettől**
(1954–2017)Egy könnyecsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég, egy fénykép,
mely őrzi emléked, s egy
út, mely elvitte az életed.A bánat, a fájdalom
örökre megmarad,
mindig velünk leszal,
az idő bárhogy is halad.**Emlékét megőrzi lánya,
Anita, veje, Kornel és
unokája, Dorotea
párjával, Vladóval****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Unokahúgomtól

**özv. FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébettől**
(1954–2017)Szívünkben él
szép emléked,
legyen áldott
és boldog pihenésed.**Emléked őrzi a Jakubec
nena és sógor****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokahúgunktól

**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2017)Minden mulandó a világon,
mint harmat a virágon,
csak egy nem,
ami a sírig elvezet,
az örök hű emlékezet.**Búcsúzik tőled
Irma nena családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokámtól

**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2017)Kit őrzi a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.
Hagyta magad után annyi
szép emléket, hogy feledni
sosem foglak Téged!**Búcsúzik tőled
Mama-Bunika****MEGEMLÉKEZÉS**A 45 éves osztálytalálkozó
alkalmából kegyelettel emlé-
kezünk meg az elhunyt
igazgatókról
osztályfőnökökről
tanárokról
tanítókról
és az elhunyt
osztálytársakról.A temető csendje
ad nektek nyugalmat,
emlékeitek gondolatainkban
mindig megmaradnak.**A Kókai Imre Általános
iskola 1971/72-ben
végzett a, b, c és
a Petar Kočić Általános
iskola b osztálya****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek, akik szeretett édes-
anyánk, anyósom és nagy-
mamánk**FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébet**
(1954–2017)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytily-
vánításukkal fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk
Szungyi László atyának a
vigasztaló szavakért, vala-
mint a Memorijal temetke-
zési vállalatnak az önzetlen
segítségért.Hvala svim komšijama,
kolegama i poznanicima,
koji su bili s nama u teškim
trenucima.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett unokahúgomtól

**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2017)Nézd fenn az égen, hogy
ragyognak a csillagok.
Hullnak a könnyeink,
tudod, hogy fáj nagyon.
Ha itt lennél,
kérdéznéd mi bajunk,
csak annyit mondhattánk,
hiányzol nagyon.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled Mancsi és Feri****MEMORIJAL**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**özv. FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébet**
(1954–2017)temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!****VÉGSŐ BÚCSÚ**Osztálytársunk
édesanyjától**CSÁNYI Klaudiától**
(1983–2017)Legyen áldott és
békés a pihenése!**A Kókai Imre Általános
iskola 4. b osztálya és
Morvai Szilvia tanítónő****KOKAI**Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****CSÁNYINÉ BUDI Klaudia**
(1983–2017. 10. 19.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



SZÜCSNÉ
NAGY Erzsébet
(1941–2007)

Ott pihentek, ahol már nem fáj semmi,
nyugalmatokat nem zavarja senki.
Életek elszállt, mint a virágillat,
de emléketek ragyog, mint a fényes csillag.

Szeretteitek



NOVÁKNÉ
MORVAI Erzsébet
(1930–2007)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől és drága édesanyáinktól



CSÁNYI Klaudiától
(1983–2017)

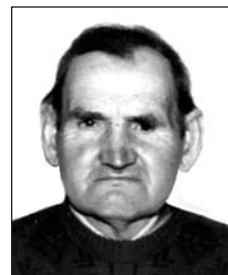
Oly kedves voltál szívünknek, de egy nap elhívtak a fények.
Megmaradt a keserű bánat, s a fájdalom,
és keserves könnycsepp csordul le arcunkon.
Az emléked szívünkben él, míg élünk, el nem feledünk.
Tovább élsz itt legbelül, a szívünkben,
s ez elkísér egész életünkben.
De miért ilyen keserves az élet,
miért kellett pont neked elmenned?

Szívünk gyászol, s meghasad a fájdalomtól,
nem tudunk szabadulni a fájó bánattól.
Nem hiszem el, nem, még most sem, hogy elmentél,
nem akarom elfogadni a tényt, hisz fiatal voltál még.
Most már csak könnyes szemmel,
szótlanul állok, s a régi szép emlékekre gondolok.

**Emléked egy életen át őrzi férjed, Róbert
és fiad, Denisz és Dániel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagypapáinktól és
dédnagyapáinktól



FRANCIA Mihálytól
(1933–2017)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat, s mindennek
vége, szólni sem tudtál,
hogy indulsz a messzeségbe.
Elmentél oda, ahol néma
csend honol, ahol nincsen
szenvadás, csak béke és
örök nyugalom.

**Búcsúzik tőled unokád,
Sarlota, unokavejed,
Tibor és dedunokád:
Tázi, Karolina,
Krisztián és Léna**

MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel emlékezünk 35
éve elhunyt szerettünkre



NÉMETHNÉ
KLINECZ Franciskára
(1920–1982)

Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
szívünkben őrizzük
drága emlékedet.

**Fiad, Mátyás
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Erzsi nénitől



FEKETÉNÉ
BANKO Erzsébettől
(1954–2017)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
és míg élünk,
őrizzük őket.

Nyugodjon békében!

**Valcsi és Andrea
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



FRANCIA Mihálytól
(1933–2017)

Valaki elment, akit szerettem.
Valaki volt a mindenem.
Búcsú nélkül itt hagyott,
utána csak üresség
maradt.

Láttam őt nevetni,
boldogan, hallottam
a legszebb szavakat,
amiket ember csak
mondhatott, de elment,
s a szívem megfagyott.

Valaki meghalt,
akit szerettem.
Valaki magával
vitte mindenem.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled feleséged, Irén**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, ismerősök-
nek, utcabelieknek, munka-
társaknak, akik szeretett fe-
leségem és édesanyáink



CSÁNYI Klaudia
(1983–2017)

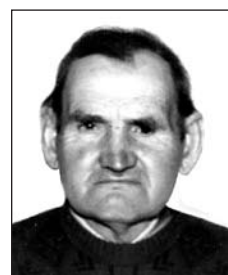
temetésén megjelentek,
részvényilvánításukkal kö-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalomunkon eny-
híteni igyekeztek.

Köszönet az Almex dolgo-
zói közösségének, a Kókai
temetkezési vállalatnak és
Botos Elemér református lel-
késznek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és
apósomtól



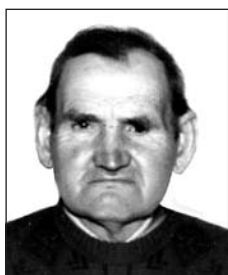
FRANCIA Mihálytól
(1933–2017)

Egy könnycsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya
az asztalon érted ég.
Egy fénykép, mely őrzi
emléked, s egy út,
mely elvitte életed.
A bánat, a fájdalom
örökre megmarad,
mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled fiad, István
és menyed, Mária**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



FRANCIA Mihálytól
(1933–2017)

Az életet szerényen élted,
mindig jóra inttéll minket.
Értünk dolgoztál és éltél,
a családi összetartásra
neveltél.

Sok mindenre megtanítottál,
csak egyre nem, hogyan
éljünk tovább nélküled.

Szerető lányod, Vera

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk
nagyapámtól és nászotmtól



FRANCIA Mihálytól
(1933–2017)

Adjon az Úr
lelkének
örök nyugalmat!

**Emlékét örökké őrzi
unokája, Angéla
és nászasszonya,
Mária**

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután
4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél vagy
a szerkesztőségben leadni.**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra, nagymamánkra és dédinkre



DUJSMOVICSNÉ MATUSKA Mártára
(1929–2016)

Számunkra ő sohasem lesz halott, örökké élni fog, mint a csillagok. Drága jó szívét, két dolgos kezét áldd meg, Atyánk, s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi édesanyánk. Legyen békés és nyugodt örök álma!

Emlékét szeretettel őrzik fiai: Ferenc, György, László, Dénes és Csaba családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett ányunktól



CSÁNYI Klaudiától
(1983–2017)

Álmok, emlékek, szép szavak, ez minden, ami a múltból megmaradt. Fáj és üres a szív, nem felejt, csak tűr és remél. Hátha a múlt csodája egyszer visszatér.

Emléked örzi sógornőd, Angéla, sógorod, Zoli, valamint Tímea és Adrien párjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velünk



SZMOLENICKI Mihály
(1939–2016)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel. Nyugodjál békében!

Fiad, Zsolti, menyed, Edina és kis unokád, Martin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünkötől



CSÁNYI Klaudiától
(1983–2017)

Ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk. Sok millió szó, melyet felidézve könnyes lesz a szemünk, csillagnyi mosoly, melyet szereztél nekünk, köszönjük, hogy voltál nekünk!

Búcsúznak tőled testvéreid: Andrea, Erika, Róbert és Máriusz családjakkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokatestvéremtől



FEKETÉNÉ BANKO Erzsébettől
(1954–2017)

Egy szál gyertya, mely végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Emléked örzi unokatestvéred, Rózsa családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett komaasszonyunktól



CSÁNYI Klaudiától
(1954–2017)

Egy szál gyertya, mely végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Emléked megőrzi komád, János, komaasszonyod, Zorica és Milka mama

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokatestvéremtől



özv. FEKETÉNÉ BANKO Erzsébettől
(1954–2017)

A virágok elhervadnak, a sír eltakar, de akit szerettünk, a szívünkben örökké megmarad.

Emléked örzi unokatestvéred, Franciska családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányunktól



CSÁNYI Klaudiától
(1983–2017)

Egy váratlan percben életed véget ért, mint vihar a rózsát, a halál tépte szét. Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél. Ha elfáradsz utadon, tekintsz vissza az itt maradt bánatos szívekre!

Emléked és szereteted örzi édesapád és Luci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett barátnőnkötől, akire örökké emlékezni fogunk



CSÁNYI Klaudiva – Codi
(1983–2017)

Lelked, reméljük békére talált, s te a mennyből vigyázol ránk! Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, rád örökkön örökké emlékezünk.

Barátaid: az Erdélyi, a Samu I., a Faragó, a Pásztor és a Samu J. családok

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, sokféle koszorú és ikebana, krizantém és más vágott virág. Fejfák, református táblák és piramisok.

Nagy-Lackó kertészet és Feltámadunk temetkezési vállalat
Népfrent utca 52.,
tel.: 021/843-079, 062/863-821-8



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.
Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
**RADNIČKI (Nagybecskerek)–
MLADOST 5:1 (2:1)**

Idei legsúlyosabb vereségét szenvedte el a járeki csapat, amelynek ezzel véget ért a szeptember eleje óta tartó veretlenségi sorozata. A mérkőzés legjobbjá Milivojev, a hazaiak csatára volt, aki négyszer is betalált Slijepčević kapus hálójába, két alkalommal az első és szintén két alkalommal a második félidőben. A járekiak egyetlen találatát Đokić szerezte a 19. percben, amivel kiegyenlítette az állást.

Szombaton az Omladinac (Novi Banovci) érkezik a Mladost pályájára.

Vajdasági liga – Déli csoport
**KABEL (Újvidék)–SLOGA 2:0
(1:0)**

A hazaiak a 14. percben egy szöglet után szereztek meg a vezetést. A temerinieknek a második félidőben volt néhány alkalmuk egyenlíteni. Ehelyett a 70. percben újabb gólt kaptak, és végül vereséget szenvedtek.

A Sloga szombaton a 14. fordulóban az újvidéki Slavijával mérkőzött hazai közönség előtt.

Újvidéki liga

**TSK–JEDINSTVO
(Boldogasszonyfalva) 2:0 (1:0)**

Győzelemmel örvendeztetett meg a szépszájú szurkolótábor a TSK, amely ezzel megszakított egy rossz sorozatot, ugyanis az előző három mérkőzésén nem tudott nyerni hazai pályán. Az első félidőben a temeriniek nyújtottak jobb teljesítményt, és Pupovacnak a 38. percben szerzett góljával meg is szereztek a vezetést. A hazaiak nem elégedtek meg a minimális különbséggel, a második félidőben is folyamatosan gólra törekedtek, de számos helyzetet kihagytak. Višekruna volt a legközelebb ahhoz, hogy betaláljon, de fejese a felső lécről hagyta el a pályát. Egy alkalommal Petković kapusnak is nagyot kellett nyújtózkodnia ahhoz, hogy a ven-

dégek ne egyenlítsenek ki. A 86. percben Pupovac cselezgetett a tizenhatosban, majd remekül ívelt Savićhoz, aki véelhetetlenül a hálóba bólintotta a labdát.

A TSK nemcsak, hogy győzött, hanem átvette az első helyet a táblázaton. Ezt annak köszönheti, hogy az eddigi élvonalas kiszácsi Tatra csak 1:1-es döntetlent játszott Bukovacon a Fruškogorski Partizannal. Csapatunknak a 12. forduló után 26 pontja van, ugyanúgy, mint a rosszabb gólaránnyal rendelkező futaki Sofeksnak, míg a Tatra 25 ponttal a harmadik. A temeriniek szombaton Stepanovićevóra utaznak az Omladinachoz.

TSK: Petković, Pantoš (Jovanović), Jelić, Samardžić, Milosavljević, Stanković, Kozomora (Blanuša), Višekruna, Đ. Stojanović (B. Stojanović), Pupovac, Savić.

SIRIG–JEDINSTVO (Piros) 0:5

A szőregiek a Futogtól elszenvedett 7:1-es vereség után a múlt hétvégén is nagyon simán kikaptak a pirosi csapattól. A Sirig a 13. fordulóban Újvidéken játszik a Mladosttal.

ASZTALITENISZ

Vasárnap tartották meg Újvidéken Vajdaság nyílt asztalitenisz bajnokságát a felnőttek számára. A mezőny erősnek nevezhető, hiszen azok a pingpongozók, akik Szerbiában játszanak, szinte mind asztalhoz álltak. A temerini klubot két ifjúsági korú játékos, Pero Tepić és Benkő Ákos képviselte. Kiválóan szerepelt Tepić, aki csoportelsőként jutott a 32-es főtáblára, majd 3:2-re legyőzte Bognár Bencét és 3:0-ra Ilija Majstorovićot, aki szerepelt már a szerb felnőtt asztalitenisz válogatottban. Tepić a negyeddöntőben Ivor Katićtyal küzdött meg, de 3:0-ra kikapott tőle. Benkő egy-egy győzelemmel és vereséggel a második helyről jutott tovább a csoportból, majd a főtábla első fordulójában 3:0-ra kikapott a nála jóval tapasztaltabb Marko Petkovtól. A verseny győztesei egyébként a szabadkai Stefan Kostadinović, illetve a bácsföldvári Surján Szabina voltak.

Dél-koreai asztaliteniszező Temerinben

A múlt héten Temerinben edzett Cho Seungmin dél-koreai válogatott pingpongozó, aki 19 évesen már 63. a világranglistán, és a szakértők véleménye szerint fényes jövő áll előtte. A fiataloknak nagy élmény volt látni hogyan edz és játszik egy ilyen képességű asztaliteniszező. Cho egyébként Pető Zsolt csapattársa oszták klubcsapatában, és az ő meghívására látogatott el Temerinbe. A képen balról jobbra: Pető Imre, Benkő Ákos, Cho Seungmin, Pero Tepić és Pető Zoltán.

T. N. T.



Eldőlt, hogy a Szuperliga küzdelmei november első hétvégén kezdődnek. Mint ismeretes, a temeriniek férfi csapata újoncként szerepel majd a legmagasabb rangfokozatban. A sorsolást a héten ejtik meg.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

**RAVANGRAD (Zombor)–
TEMERIN 27:21 (15:9)**

A temerini lányoknak nem sok esélyük volt a zombori vendégszerzésen, ahol elszenvedték idei harmadik vereségüket. Csapatunknak

a hatodik fordulóban a Spartacus lesz a riválisa Torontálvásárhelyen (Debelyacsán), a találkozót azonban valószínűleg későbbre halasztják.

Első férfi liga – Északi csoport

**MLADOST TSK–
HERCEGOVINA (Szécsány)
31:29 (16:15)**

A járeki csapat az ötödik fordulóban izgalmas és kielezett küzdelemben gyűjtötte be idei negyedik győzelmét, amivel már harmadik a táblázaton. A Mladost ezen a hétvégén a Crvena zvezdával játszik Mokrinban.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó egy jó állapotban levő használt tüzelős sparhelt, konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány. Tel: 842-658.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek áru-

sítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály u. 12-be. Tel.: 064/20-72-602.

- Ház eladó. Tel.: 063/511-925.
- Tritikálás és házipálínka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbeteletét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

További hirdetések a 8. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kilmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >